大清光緒廿七年
辛丑五月初七日

英一千九百零

The "Penang Sin Poe" 第一千五百五十六號 Chinese Daily News

諸君賜閱本報每月一元全年十元外埠全年幷寄費十二元零售每張五占

檳城新報

本館開設在中街第二百二十八號二百三十號及二百三十二號門牌禮拜六印

Printed and Published by Lim Seng Hooi at the Criterion Press, Nos. 228, 230 & 232, Beach Street, Penang

平章公館捐簃擬延請司理告白　〇啓者我檳嶼同人於客月三十日下午二點鐘在平章公館集議以本[illegible]諸務孔繁非得一明哲之人綜理其事不足以[illegible]擬延請司理一位[illegible]助多寡以爲給薪費爲[illegible]此佈　庚子年十一月初一日　[illegible]公啓

金庄羅紙招售　〇敬啓者本號於去夏由叻聘到名手製造頂上十二色金庄羅紙糖花發售價值貴賤無欺登錄虎標爲記倫蒙　諸商翁光顧請到中街老萬全內敝號相商當即照外廉宜以副惠顧之雅意特此佈聞

光緒二十六年六月廿四日　檳城[illegible]羅紙號謹白

抵制洋鹽說

自太公責海而管子正鹽筴以富齊各君其國瘠人自肥此霸者之所以爲霸也漢以後雖賦其利尙未畫界周建隆二年定官鹽闌入禁法以官與商分界矣宋熙甯八年令商人自估所賣地此爲畫分界限之始以大一統之朝牟一隅之利致區其天下如方卦如剖瓜此豈得謂善師管子者哉鹽在產地無論煎曬池井動不過一二文三四文已耳官征権之商壟斷之梟攫攫之掣驗巡緝重規疊費於是到岸則動售錢四五十六七十文不等而商人猶有倒綱疲課者外人知其然也光緒六年英使阿里國已以准販洋鹽請忍而至今志在必行如持利劍決潰癰勢已不復可禁矣東西各國稅則繁密獨以鹽爲民生日用所必需弛不收稅日本雖有地租亦無鹽稅故其鹽皆俯拾若是然使販入者果屬洋鹽迢遙海舶水脚之所費進口之所加計亦不能過貶其値與我爭售特是閩粵江浙瀕海皆鹽勾而結之遂爲梟私之囊橐全綱墮地自在意中者也減價敵私而不得今且減價以敵洋若非改弦更張剔淨製驗巡緝等弊規浮費勢必民病商病官病而貧戶曬戶亦病今將先事而綢繆之　一公司造鹽各商各竈各丁與其爲洋鹽所擠軋所封割而如相聚而謀自固其類自保其利綜所有成本由運使督場平估其實合爲公司以造鹽按估本之多寡定股分之等差以股分之等差定辦事之名數俾所產一鹽出於一路悉一場之官商灶丁心光眼力而稽察偷漏造鹽若干核之售鹹若干自有分數內地既無所漏洋商自無所販此即淨私於場之意蓋必能就場緝私而後能就場征稅所有正課帑利雜欵積欠奮爲四項核定應征實數罷去一切舊有色目庶幾鹹價平而銷路暢試言兩淮咸豐季年江甯失陷淮鹺片引不行戶部奏令就場征稅每斤動收錢三百文已包應征之數在內今加以公司之本利及開銷計動稅錢十文宜無不給而舉掣驗巡緝種種[illegible]浮費[illegible]之無論商人非商人人人許販鹹川平陸暴鹺如流水如泥土即距場極遠所在增益水陸運脚計動售錢二三十文販鹹者已沾潤不薄洋鹹雖廉亦足以敵之今雲南即本劉晏就場一稅不問所之之辦法雲南可行而潘[illegible]不可[illegible]尤於天下何也　一重進口稅此次欵議議知不能過與力爭顧彼例每有此欵受損而取他欵之有利徑者抵之准販洋鹹爲彼所涎羨多年之事我且取懷以予並不取他欵以相抵俾與約明止販洋鹹不得販我瀕海之私鹽畫定一二運使地段與彼共銷而進口稅務從其重彼欣[illegible]我之破例書諾或當可以屈從即不能如彼闢或値百抽五或抽五六十之例大抵援洋藥値百抽二十彼其何說之辭務計其日內外之運費[illegible]以所[illegible]費客如我自售者相埒自不致淵魚叢雀爲彼所一網打盡也　一仿印度鹽捐章程改籌籬撤萬一事機不順巨課或致虛懸則遠師管子大男大女五口子之算近如勝代國初鹽鈔鹽糧之利籌爲的欵以備之印度每日攤錢七[illegible]文歲需[illegible]中國以[illegible]計其實尙不止此今除老廢者孤貧者逃亡者去其半二百兆人歲捐錢[illegible]千萬較鹽課已倍[illegible]價可錢減仍以省之於民者取之於民又得人人販鹽尤[illegible]寬政州縣所屬旣有專[illegible]賦稅之人又有[illegible]此特一舉手之勞耳其捐分四季收繳輕則易舉殷贍者無論矣即尋常百姓戶以一口計歲輸一千文季捐[illegible]文而已此區區者當無需引[illegible]大難下[illegible]所費上亦不貪明提一成二千萬應提二百萬以其半分犒收捐之人弊混[illegible]以賑論以其半留爲地方學堂水利橋道等用先將戶口榜示後將所收所繳所提者榜示一一令民共見此亦古有征而今無損者也塲大使[illegible]其舊其同判掣所與夫督巡督銷盡罷之其有離塲窵遠之地如乾隆十二年建常平鹽倉於漢口例

錄四缺奉　硃筆圈出斌貴桂泉聯溥全綸補授欽此工部具奏寶源局滿監督一缺奉　硃筆圈出文沖補授欽此〇四月初一日行在軍機大臣面奉　諭旨前據順天府府尹代奏紳民呈請廻鑾茲復據都察院聯銜陳奏具見依戀悃忱朕奉　慈輿駐蹕長安遙瞻宗社時切愴懷未嘗不急欲廻鑾以慰天下臣民之望著奕劻李鴻章將和約迅速議結俾洋兵早撤以便定期廻鑾該親王等即將此旨徧諭軍民人等知之至廻鑾日期內廷應行預備各事宜著[illegible]陸續居時先爲料理欽此

英京電音　〇一十八號勞打電云英京下議院員來乙以安插非洲所俘敵兵一事告衆請其展期再議議員沙我南贊之其餘各黨人員可否皆無定說於是舉行投筒之例以其言爲是者共一百三十四人內有挨爾蘭人五十四名以宜從速酌定者共二百五十二人而里巴羅黨人則並未投筒云云雖然於此一小事亦可見院中人員各以黨派爲從違也〇一十九號電又云現採聞俄國王后昨又誕育公主一人云〇同日電云南美洲英屬哈牢拿總督一缺聞英廷已簡瑞珍咸君補授矣按叻制軍瑞珍咸本兄弟同名其兄原任叻參政可現在假期中居英京茲英廷所簡者兄爲弟也電亦未分別然稽西人意料則謂寵命之膺必係在假期之瑞君決非現任叻制軍也又查此缺每年俸金四千磅另補雜項一千磅較之三州府總督亦爲優缺云〇又云英京下議院業經酌定供給英皇之年費一切欵項悉照前擬辦理並無裁省云

法京電音　〇一十九號電云法國外務大臣里加施告其樞密各員云目下北京各國欽使已議定中國償欵應如何籌還之處安定一章程俾相遵照辦理矣然其所議如何辦法來電則未明言也

石叻電音　〇一十八號石叻來電云是日三州府議政局業經酌定准檳榔嶼撥欵四萬元以購該埠加士都居鐵路公司舊火車之用並於前議撥欵四萬二千八百零八元爲修理費用一條已作爲罷論矣緣檳嶼近議創立電氣公司或他日各車可改用電氣之處故修理一欵可以從緩商辦也

北京近事　〇西報言聞中國議和全權大臣李傅相曾照會各國欽使云　兩宮回鑾之事近以夏日天氣炎熱　太后春秋已高不可揮汗長途現擬延至西九月間秋爽時始啓蹕回京云云〇現查中國某處製造局之軍火已爲俄人所有其値約二百萬之譜此處係駐軍入京必經之路當時實爲英軍先踞旋以急於進京救護使館遂棄而不守今則爲俄軍所得矣又聞此局實德國軍與俄軍合踞云

近聞雜記　〇墓娘地方多荒蕪未闢從以人力未至任其廢棄亦殊可惜故該政府近日着力招人前往開墾以期漸臻興盛尤着意於華人已派人前往華海招徠因華人勤健耐勞素能成艱鉅之役如加拿大之鐵道落機山之金礦皆華人成之此華人之堅强實非他種人所及也今該政府於招華人可謂得其道矣然亦當念華人之有功於世界勿如美人厭功成後即反其道而苛待之可也〇架吉打境內近數日來天氣異常炎熱十號日寒暑表置陰地中尙升至一百度有二西人不能堪其暑酷竟至昏悶而斃又有馬西匹方行途間亦忽然中暑倒斃其暑酷逼人之概亦略見一斑矣〇近日新金山君士蘭政府又有禁止亞洲人入境之令英理藩院大臣詹岩藝已在下議院申議阻止之略謂英屬之印度亦在亞洲而日本自改革以來與泰西文明亦無異若凡亞人便禁止豈非牽連阻碍自窒我英屬人謀生之路而恐日本政府亦不能免於言也

胎產奇聞　〇日前本報曾譯某西婦叠生雙胎三胎者二十年間共得子三十七人可謂奇矣不謂更有奇者歐洲士耳其西北境之沙美亞國智牙力地方有希臘國教士亞蘭威魯之妻近日一胎產下三男三女共六人其子女皆甚精健現俱養於膝下聞者無不讚其奇異原來此婦十八個月前已產下一胎三子今已貿躰現共得子女九人皆在十八個月前後所產者然一胎而子女六人實世所未聞之事比之前日所記某西婦則更覺爲奇且其名氏彰彰想亦非虛語也

叻函節登　〇昨由叻埠郵到一函係言一醫生之事其醫法實屬新寄爰爲節登如下　函云實叻有一醫士係閩之漳州人姓昌名仰夷能治麻瘋瘰癧等症其治法專係獨出心裁與往常醫家不同如麻瘋一症祗用藥草數種使服之十餘日後則病者之身必致核腫次再置之暗室中室之牖戶以油紙塗密又用藥草煎水數大鑊令病者逐日洗浴於中如此二三十日或四五十日則其病若失矣又據該醫自言凡蟲脹一症如腹上青根尙未穿透臍下者則亦可治只以藥草連服十數日即可保無恙云云其餘各等症或用蒸籠炊藥令病者吸氣或用藥水令病者洗濯則自應手而愈矣

生死實數　〇按三州府憲示第七百一十六號一千九百零一年第一季三州府共報產男女三千六百零二名口計開男一千[illegible]名女一千六百七十四口〇憲示第七百一十七號一千九百零一年第一季三州府共報亡故大小男女五千二百零二名口計開男三千八百二[illegible]名女一千三百七十八口

憲示謄登　〇一千九百零一年正月一號實叻保良局共存局女一百零四口是年新到局者共二百五十五口除發出二百七十九口外至三年終實

緞葛兄弟有限公司各貨出售

KATZ BROTHERS Limited, Penang.

丑莫頂上蜜酒招售

大罐庄四十八罐每箱十一員小罐九十二罐

TUBORG BEER IS ABSOLUTELY THE BEST
ALWAYS TAKE THE BEST
THEREFORE TAKE ALWAYS TUBORG
Tuborg Beer
COPENHAGEN

每箱十四員小罐八十四罐每箱一十二員

頂毛發上火駱車

"CAMEL" BRAND
BELTING.

敬者本公司有列挨賊所製[illegible]駱駝毛[illegible]帶料
美工良製造結實用極耐久[illegible]
嘖嘖稱善該字號故能遠近馳名[illegible]
兼宜倫蒙 諸君賜顧認明[illegible]
光緒戊戌年[illegible]

龍標土油發售

敢者本公司新到龍印土油
來檳出售 諸君光顧其油
選擇精料配製燃點光亮無
煙可向代理人中街藏德號
緞羅申瑞遠號裕勝號採買
便是特此佈

新到各款大鏡

啟者茲本號新到各款配花
新式大鏡甚多來檳招售
諸君光顧請到本號選擇價
甚相宜特此佈聞

武堅威實已酒

啟者本公司自到頂上武
堅威實杞酒來檳出售烏罐
白頭每箱十三員烏罐紅頭
每箱九員七角半白罐白頭
每箱八員七角半惠顧者請
認標頭爲記庶不致悞此佈

美連氏肥兒粉

頂上美連氏肥兒粉婦女皆嘗食甚有秘益

MELLIN'S
FOOD.

大罐每勞一十四員

小罐每勞八員五角

國力萬連池酒

J. DENIS, HENRY MOUNIÉ & Co.
COGNAC

此酒造製之法精妙異常酒味甚清凡沽飲者均各稱善諸君賜顧者請辨明此標不悞此佈

獅頭標蜜酒出售

Dogs Head Bottled
DOG
READ BROTHERS LONDON
READ·BROTHERS LONDON
BOTTLED ALE & STOUT

HUTTENBACH BROS & CO.

啟者本號由歐洲自辦上
等狗頭標烏酒白蜜夾檳
出售其酒氣味濃香且
補血氣壯筋骨茲將標頭
印出倫蒙 諸商翁賜顧
請細認此標爲記庶不致
悞謹此佈 聞

八〇八

轄典目兄弟公司白

保安告白

TRANSATLANTIC FIRE INSURANCE
COMPANY, LIMITED.
SCHIFFMANN HEER & CO., AGENTS.

敬者敝號代理德國保安公
司資本德銀六百萬員專保
屋宇家私棧房貨物無火燭
之虞倘有失慎賠償快捷
諸尊光顧請移玉到土庫街
第十三號門牌集安號樓上
面商價甚相宜此佈

八〇八

代理人習挽醯也公司白

檳榔嶼嘐呀舘

PENANG SALE

啟者本號代賣業屏各
貨所賣甚廉[illegible]
有貨者[illegible]
街興茂興對面第[illegible]
十二號門牌[illegible]此
佈 聞

八〇八

本館主人
許永興啓

保險告白

NORTHERN ASSURANCE COMPANY.,
HERM. JEBSEN & Co., AGENTS.

啟者本公司代理英國保
險公司資本銀三百萬金
磅專保屋宇棧房貨物家
私等件無火燭之虞倘遇
不測賠償迅速 諸君賜
顧請至土庫街三拾五號
門牌才號面議保費極廉
特此佈聞

八〇八

代理人叶哂公司謹啟

各貨招售

茲本號由歐洲自到各貨列明于左 機器鑽釘紙皮 麻絲 機器水
筒 各款樹乳 大小罐鏈 錫罐頭 各款花凉水藥料 洗罐則
雪文藥 呂宋索 辟疫藥水 各色漆及油 鐵厨 帆布 駱駝毛
皮帶 樹乳布圈及各貨甚多不能盡錄 諸君光顧請到義興街二十
八號門牌敝號內相商價甚相宜此佈 吳德志謹啟
清光緒二十五年九月初三日

再者茲有新到新式掛輪十隻馬力火車全副 又掛輪八隻馬力火車
全副發售該火車可爲芙絞錫礦之用 諸君合意者請到義興街門牌
第二十八號敝舖相商價甚相宜特此佈 聞

緒廿六年二月十六日 吳德志再啓

巧藝問世

MONG KIM MUN.
INDIA RUBBER STAMPS.

啟者敝號得西法眞傳精
刻樹乳中外圖章並銅文
漆印無論字畫細微花邊
精巧俱能照稿而刊倫蒙
諸君光顧請到漆木街尾
呂宋禮拜堂對面門牌七
十七號相商價甚相宜此
佈

八〇八

熾昌號啟

荷美而威實杞酒發兌

RESERVE

SANDILANDS, BUTTERY & CO.

啟者本公司由歐洲辦到
頂上委實杞酒久已遠近
馳名 諸君凡經採沽者
莫不交口稱揚其者善此
酒係選擇精料名手製成
氣味甘美清香大異常品
飲之不徒消渴生津潤顏
暢氣且能調陰陽補元氣
除百病袪諸邪經驗多年
並非虛語倫蒙 諸商惠
顧請到土庫街門牌第二
拾七號本公司面商此佈

八〇八

山得蘭咨得里公司謹啟

乾元保安有限公司告白

THE PENANG KHEAN GUAN
INSURANCE COMPANY, (LIMITED).

啟者本公司開在檳城土庫街門牌第三拾四號
於西一千八百八拾五年七月拾號紀錄存案遵
照一千八百六拾六年國家所定保安章程辦
理專保輪船來往各貨物保費甚是相宜倫蒙諸
商翁惠顧請移玉到本公司面商可也謹此佈聞
茲將本公司第十六屆所舉總理協理各
員芳名臚列於左

協 理 林錦用翁 鄭大平翁 蔡有格翁
陳謙溫翁 謝有義翁 林長輝翁 許如琢翁
楊玉吉翁 林文賴翁 林山河翁 謝敦厚翁
謝德順翁 楊維岳翁 林錦祥翁 陳錦慶翁
總理謝德泰翁 管銀吳寬量翁
查賬康亦山翁 律師魯眼及律示

八〇十四

乾元公司謹白

張麗棠鑲牙告白

敬者本館住大門樓第二百零八號門牌倘遠
女不便惠臨踵門領教可也兼有[illegible]到[illegible]
花旗 鑲牙樹膠牙料全副器具
揣 藥料擦牙粉 發行價甚相宜
顧者請即惠臨此 [illegible]諸君光
[illegible]來稿

大 光緒丁酉年拾月念六日

鑲牙科醫生張麗棠謹啟

頂上各貨出售 ○啟者本號現由歐洲
辦到頂上避疫藥水及帆布暨手標紅毛各款
甚多來檳招售貨既精妙價亦廉宜 諸君光顧
者請到廣東街利利昌樓上本號採買便是特此
佈 聞

光緒庚子年瓜月廿一日 寶成綿和公司謹啓

一經承准便可歛貲入己揮霍自雄更有從中撞騙者布煽謠言架詞勒詐以致良法善政往往敗于垂成言之殊堪浩歎現在時局日艱自宜痛除積習以裕民生除札飭各司局員及廣州府南番兩縣遵照外合行出示曉諭爲此示仰闔省官紳商民人等一體遵照嗣後凡有利民之事准商民之實在股[illegible]者取具公正紳士保結呈請開辦各署各局委員幕友書吏不得巧立名目需索規費各商民亦不得仍蹈從前陋習妄事鑽營藉詞歛費倘有違犯一經訪[illegible]官紳[illegible]予嚴參商民即行治罪與受同科決不寬貸各宜凛遵毋違特示

京報選錄　**續御史陳璧奏稿**　○向例司員初到衙門無所事事一司辦事者不過數人其餘則旅進旅退而已大司員[illegible]不辦事[illegible]衙門者者數百人少亦百十數人安用此林林總總者虛糜太倉之粟爲[illegible]故臣請　朝廷發一明詔自今以始案卷盡提歸司堂司員親手分類記載精收[illegible]遂[illegible]清理無令遺漏初到署之司員分司後一面閱看賬[illegible]一面學習檢案檢案疾即令學習擬稿無一案不出司員之手檢無稿不出司員之手[illegible]否而加之黜陟如此而人才不奮者臣不信也夫吏如虎也例案其爪牙也假虎以爪牙而任其搏噬及其傷殺人[illegible]之常[illegible]之勢[illegible]不如去其爪牙虎自伏今省例案而以官主之亦去吏之爪牙也吏既無所藉手雖欲恫嚇夫誰畏之雖欲婪索夫誰予之如此而積弊不除臣[illegible]也或曰不任吏吏不已敷乎專任官官不已紛乎臣且無暇[illegible]徵諸古第即今事以明之軍機處初設擬旨皆大臣主之後乃分任章京其上檔檢案皆由章京之手總理各國事務衙門案牘如山分股章京治之而有餘所謂供事者但供繕寫而已夫軍機者宰相之職天下事無所不綜總理主中外交涉天下安危所係由[illegible]行[illegible]部寺各衙門但司一事者反不可行哉即如臣管理街道巡視中城遊事時均將檔案嚴密提取事必躬親從不假手書吏雖當倥傯擾攘之時辦事亦覺順手推之衙門當亦復然然非　朝廷有以鼓舞振興之則泄沓如故舊弊不除且又甚於今之所云也昔漢臣陳湯云國家議大事非常所見衆必不從今非必異於古所云也臣請　皇太后　皇上獨奮乾斷毅然行之[illegible]無疑臣見紀綱肅然人才日競內政自修然後可圖自强天下幸甚管蠡之見是否有當伏乞　皇太后　皇上聖鑒訓示施行謹　奏

承頂聲明　○啓者茲我義德號有承頂社尾街美成號之店底[illegible]及家器等該銀兩議乙禮拜交清至[illegible]美成號[illegible]有與[illegible]諸　[illegible]翁來往[illegible]項等情[illegible]于一禮拜內向彼理會倘逾期不到者係是自誤與我承頂人無干特此聲明免滋後論此佈　光緒辛丑年五月初四日　義德號謹啓

退股聲明　○啓者我陳清吉碧發碧成兄弟等自庚子年承先嚴在通扣遺下振盛號及錫罔生理迨至今日我陳清吉意圖別業欲將生理收盤倘前振盛號經我兄弟三人親筆畫押與　諸商來往賬項等情限二禮拜內請到通扣歛號理會居[illegible]日到者乃係自悞日後[illegible]干我振盛號之事[illegible]我兄弟三人如有私與　諸商翁來往等情請向經手是問亦與歛振盛號無涉先此佈聞　光緒辛丑年四月廿九日　英一千九百零一年閏月　五號　陳清吉謹啓

BICYCLES ON HIRE

腳踏車出租　○茲歛新到各款新式男女腳踏車俱用電燈理欲出租倘　諸君要租用者不論日夜[illegible]其[illegible]并將租價列明　每点鐘價銀三角　由下午五點起至明早九点止價銀一元五角　凡由拜六日下午二點或三點起至拜一早九点止價[illegible]二元[illegible]角　如承租人需用該車以致壞承租人須修理完竣特此佈[illegible]　光緒辛丑年四月廿二日　西技[illegible]謹啓

銀行告白　○啓者本銀行在新嘉坡所發出行用之五十元銀票現被竊甚多故特通知欲收回該五十元[illegible]票凡有收存本銀行在新嘉坡所發行之五十元票宜從速到本銀行兌換惟檳城所發出之五十元銀票不在此內特此佈聞　香港上海滙豐銀行副代理人[illegible]孝謹啓

光緒辛丑年四月十七日

工部局給賞捉鼠告白　○茲本局[illegible]特字曉諭各色人等知悉自西六月一號即華四月十五日起凡有捉得老鼠不論生死均可携到[illegible]街工部局戈里屋即東洋車館右鄰每頭給賞二[illegible]以後如何當再詳明此佈　[illegible]英一千[illegible]零一年五[illegible]十[illegible]　司理[illegible]亞[illegible]比[illegible]　[illegible]命謹啓

工部局[illegible]本[illegible]白[illegible]

二點止逐日[illegible]銀[illegible]後如[illegible]當再[illegible]

閱報聲明　○啓者本館新[illegible]

張者全年銀五元六個月銀三元外埠全年[illegible]銀十一元[illegible]　本館主人白

[illegible]往執紼者絡繹於道也

府堂案件　○初五日勿太守老太守會訊第一百三十五號[illegible]控[illegible]人[illegible]一名[illegible]初二[illegible]在大[illegible]一名[illegible]禁六個月○同日勿太守堂訊第一百二十[illegible]號二百七十三號四百零八號[illegible]在[illegible]二[illegible]十八號[illegible]名供稱初四夜兩點鐘查見該中[illegible]船并不懸點槍燈有違局例即前拘執該船戶潮人林深一名詎該林深[illegible]敢呼伴潮人[illegible]二名[illegible]差內有二差被毆落海逃命當由二百七十三號差趕回差館報警始由總差派役多名前往拘回送案等情堂判毆差一案着[illegible]名罰禁一個月失点槍燈一案着罰銀一元○同　老太守堂訊護衛司副堂移控大門樓鴻興號新客館潮人陳亞莫一名爲在該館內毆傷新客戎亞貴一案堂判着罰一二十五元○初六日勿太守堂訊第四號西差控粵人李榮一名爲初六早在海旁街搜出私烟四十兩值銀八十八元　案堂判着展期初九日再行訊辦并着覓保銀一千元在外候訊○第九十號巡捕差控粵人吳喜一名爲廿七日在觀音亭前街搜出私煙值銀十三元二角一案堂判着罰銀一百元無[illegible]改禁三個月

錫務日錄　○茲將各埠入口錫臚列如左　五月初七日由太平輪船載到勝律錫計　白五十四條　又錫米共一百二十包　由廣福隆輪船載到毗叻錫計二百八十條　由色仔瓦來錫共四十二條　總共入口錫四百七十六條　又米一段

美例日苛　○美國向例凡旅美華商如唐山有童年子女均准前來美國以遂瞻依父母日前舊金山大埠有華商梁某托友帶其幼子梁占赴美岸既抵埠稅司竟判不准其登岸故梁某遍延律師將案提至華盛頓戶部據例詰問以爲戶部必然公判或可允准梁占登岸免至父子各居一方也乃迭日西報接華盛頓來電云戶部批斷言大埠稅務司不准梁占上美岸一案實屬克當雖美國有華商旅美可准其童年子女來美之例但此乃爲童年幼穉不能謀食必須瞻依父母耳今據梁占自供已年十二矣可以作工自爲謀食若准登岸即[illegible]工人斯例一開將來禁止華工之例亦屬徒然仰照該稅司所判即撥梁占以回原籍云按美例年未滿廿一歲者尚算童年今梁占僅有十二歲則云可以作工謀食逐不入童子來美之例試問美人年如梁占者果無須父母撫養否耶噫嘻

禁城情形述聞　○近有友自京華來據述所見云禁城內華人非偕西人不能往游西人非在各欽使處領憑亦不能[illegible]自二月以來[illegible]人管守神武門極嚴入午門爲端門再入爲保和門門兩旁有大池當聯軍入京攻打禁城時太監驟懼跌入池內淹死者約四五十人六[illegible]月間屍[illegible]沉[illegible]池底驟[illegible]結冰時屍浮起腐爛見骨面目已無至今穢氣熏蒸保和門內到保和殿一段無人料理瓦礫縱橫中和殿太和殿稍好進乾清門到淸乾宮　皇上寢[illegible]之金鐘及各種御用之物悉爲太監盜竊又所御之養心宮正室三間所有珍寶各物[illegible]餘十分之二有[illegible]西官開[illegible]太監[illegible]　皇上寢宮[illegible]護甚好[illegible]聞[illegible]進[illegible]各件何以損失太監惶懼不知所對當由西官將承値寢宮太監名姓開記簿上其老少宮女悉爲德國兵官封鎖他院由日本兵官[illegible]時周[illegible]飲食得[illegible]又宮[illegible]　皇上御用書本未曾缺少　太后宮內一切珍寶悉被搶劫頤和園亦然太監見人十分和易惟見西人則禁嚇不能出聲[illegible]云

賠償外[illegible]雜紀　○探悉德人前此照會全權大臣先索二十兆兩方肯退兵否則[illegible]日加費一兆兩一節現尚磋磨數日未[illegible]定[illegible]○[illegible]之友人[illegible]賠款四百五十兆兩凡被難之外國商民產業及[illegible]海洋務之損耗均已在內予直隸教民被損產業則另賠二百九十餘萬兩尚[illegible]由各州縣[illegible]向教士議結者不在此數○張佩綸編修近已奉委遵照約章籌議賠償各教士之款張燕謀閣學仍在天津督辦鐵路礦務事宜云○賠款共計四百五十兆兩不日即可成議現在所商者各國全權之意須中國[illegible]於逐年所還賠款項加息四釐慶李[illegible]全權尚未允許[illegible]前[illegible]電旨下兩全權大臣將[illegible]賠[illegible]數太巨如分作四十五年攤還尚可勉爲應付若期限太促實難應允等因探得日[illegible]致[illegible]在[illegible]電[illegible]大[illegible]探[illegible]賠款五百五十兆[illegible]合[illegible]分[illegible]　各索若干即行入告據北京三月二十九日函云此次索賠之款[illegible]合十二兆磅　俄十七兆磅　法十三兆磅

京事譯要　○字林西報載前月廿二日北京來函云慶王以美國既已退兵則[illegible]所佔之地理應仍還中國乃竟交與德國管理殊[illegible]可惜[illegible]如交還中國管理則吾政府即可深信外國果有實心將地漸次交回中國矣如是則辦理易於見功當不致有所棘手[illegible]至　兩宮迴鑾一節慶王[illegible]言本年秋季之前恐尚未必可回曾有人向慶王詢問　兩宮近日是否和睦　皇上何日可以復辟慶王言[illegible]則非吾所敢知又云慶王之意以京師大學堂理須趕緊開辦故已照會同文館總教習丁韙良請向堂中各專門教習通知大學堂即日可以開辦蓋丁君曾函致慶王請將大學堂屋房趕爲修理妥貼以便早[illegible]開學丁君言如學堂果然開辦一則可使外人知中國有意維新二則令中國民心藉以安靜其效驗必能立見三則目下需才孔亟於學堂更[illegible]緊要也

志在利民　○兩廣督憲陶制軍蒞粵以來以時事艱難力求整頓昨出示諭欲除積弊以利民生茲錄於後照得廣東地大物博素稱繁富近年習于宴安不復講求生計以致民用日漸凋敝盜賊繁多當此之時自以爲民興利爲急務廣東應興之利尚多在上[illegible]提倡在下之呈請亦復不一其人往往議[illegible]

禮義藥房告白

○啓者本藥房開設在漆木街七十四號門牌主人乃嘉禮義醫生前曾任本坡國家醫院二十年之久今欲出而問世特親在本藥房主理

光緒庚子年十二月十九日

禮義藥房謹啓

代理洋面保險告白

○啓者敝號代理香港宜安保險有限公司業於去月十五日起保專保洋面火船裝載貨物運往各埠倘遭不測賠償快捷是能於萬難保全之處而獲有萬無一失之貨何便如之該保費照章每收五折如蒙 諸商翁不棄凡欲配寄貨物往外埠者請移玉敝號內接保自當格外周全以副惠顧之隆情焉特此佈聞

英一千九百年八月九號

光緒庚子年瓜月十五日

檳城代理人瑞遠號謹白

名酒出售

TIVOLI BEER
"EAGLE BRAND"
Two Cooks Brand Beer
DANIEL CRAWFORD & SONS
Old Scotch Whisky.
HALLIFAX & Co.
AGENTS

啓者本公司某代理連厘亦丸勝拔及項上舊庄兒烏罐冬實杷酒在檳發售此酒馳名已久凡英郵船及各商輪並天下著名酒樓公館均有採用又有代理頂上白罐雙鷹標蜜酒烏罐雙雞標蜜酒出兌貨眞價實童叟無欺諸商翁賜顧者請認標頭爲記庶不致悞倫有假冒定必控究此佈

英一千八百九拾六年九月十號

夏里碧公司謹啓

日本紙捲煙枝煙及絲煙出兌

啟者本號代理日本武禮兄弟公司自製頂上紙捲煙枝及絲煙來到檳嶼櫥招售此貨每兩禮拜該廠配由日本郵船寄到一次貨眞價廉 諸君光顧者請到吉寧街第八十七號及一百零一號門牌相商便是倘 諸商翁欲購辦日本各貨敝號均能代辦特此佈聞

大清光緒庚子年四月初九日

大英一千九百年五月七號

檳城代理人亦示挨亦汝力公司謹啓

保險告白

THE NETHERLANDS FIRE INSURANCE CO.
ESTABLISHED 1845.
G. H. SLOT, AGENT.

啟者茲敝號蒙打連火灼保險公司委任檳代理人接辦保險屋宇棧房貨物家器等件無火燭之虞倘有不測賠償迅速該公司等係一千八百四十五年開設倘 諸商翁賜顧者請到土庫街成茂號對門港內敝土庫相商保費廉宜特此佈聞

二〇一

代理人丽亦示實洛謹啓

梹城長利公司各貨出售

酒撰標蜜酒

本號自到項上酒撰標蜜酒來檳招售此酒俱揀選頂上大麥製成全無藥品配製凡沽飲者能止渴生津補脾壯體免致有腹痛生寒之虞本廠經在英京賽會得賞金牌三个 諸君光顧請向各號或酒館採買便是此佈

代理保險告白

英國納幨吧得哩荷的火灼保安公司寔備資本一百五十萬金磅專保屋宇家私棧房貨物無火灼之虞倘遇不測賠償快捷 諸君光顧請至港仔口街九十五號門牌敝號相商價甚廉宜特此佈聞

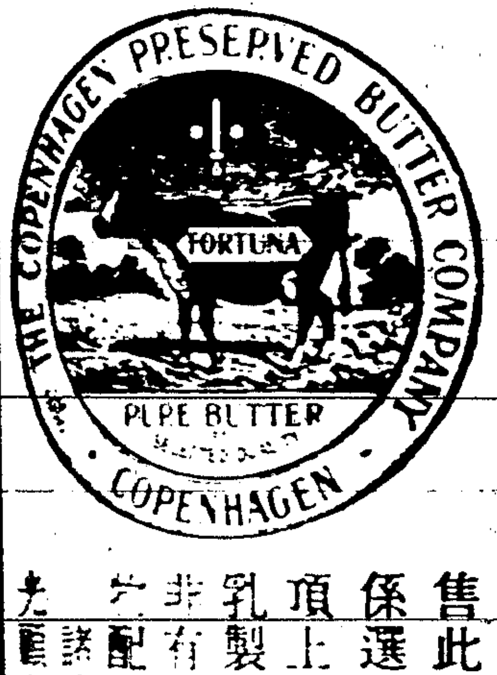
大清光緒辛丑年二月十三日 大英一千九百零一年四月一號

THE PATRIOTIC ASSURANCE COMPANY [illegible]

項上女人標萬連池酒出兌

啓者本號由法國辦到亦日勿蘭基公司自製項上女人標萬連池酒來梹欲廣消場故特降價招售蓋此酒經在歐洲消流百有餘年所有沽飲者莫不極口稱揚氣味甘美不徒止渴生津且能調補陰陽培元氣除百病久已馳名諸君光顧者請到港仔口街九十五號門牌敝號相商特此佈聞 并將價數列明每箱并餉銀十二元每箱餉銀不在內九元 零售每支價銀一元一角可向港仔口捷成號及錦裕春號便是

項上牛乳


THE COPENHAGEN PRESERVED BUTTER COMPANY
FORTUNA
PURE BUTTER
COPENHAGEN

本號自到項上牛標牛乳油來檳招售此油係選擇項上牛乳製成非有別字配製 諸尊光顧者

香粉告白

本號自辦到祖家香包其味有十分清香若將一二包貯於衣箱內或書櫥中能殺蠹魚及蟻蟲不敢近前比之樟腦加倍應效兼物件能帶香氣如衣服藏此香粉可以不必用香水兼能治疫氣其香包氣味甚是濃重能耐數月之久若越數月之外其味略輕仍是香馨[illegible]久不[illegible]每次獲賞金牌此物甚然有[illegible]迭均能合宜如蒙諸翁[illegible]移玉到港仔口街九十五號門牌敝號[illegible]

各款機器風琴

本號自到電火機器風琴及留聲機器聲音響亮與人話無異 光顧者請到敝號相商價甚相宜

各款紅毛灰

本號自到一號虎標紅毛灰二號[illegible]三號十字標紅毛灰三角三隻鱷魚標紅毛灰來檳出售 諸君光顧請到敝號相商價甚相宜此佈

元禮聯公司大藥房

梹城：土庫街

[illegible] & Co., Limited

本號[illegible]家各項藥料出兌計開

上好款冬藥水 臣濕藥水
上好牛乳藥水 肚痛藥水
上好牛肉藥粉 腳腳藥膏
上好牛油藥膏 眼痛藥水
上好生雞藥膏 疳積藥餅
流白濁藥水 風疸藥水
養冷藥手 等件均經靈驗

異常更有映相器皿鏡盤藥燈紙以及製造清涼水器具並製各水之藥水均係上品貨物價亦廉宜如各閣下有購買大宗者所取價值較之零沽當格外從廉以示公平 此佈

九〇三十

元禮顯有限公司大藥房謹白

勳醫出面瘋癲奇難雜症

FOOK LUK SHI
DRUGGIST
2?8, Chulia Street.

啓者余自美醫三十餘載[illegible]專醫瘋癲者有數千人[illegible]症多因[illegible]跌珠絲[illegible]垂大手[illegible]腳底穿[illegible]之根苗也余[illegible]破便是瘋[illegible]同投醫者無不回春矣又有數種假瘋或患花柳毒或出瘋疽慢服毒物含毒歸[illegible]久發出效似瘋癲一粹醫者不識當作眞瘋醫治慢用藥石攻壞臟腑變成眞瘋矣病者愼之倘患此症必須早到本號診視分明眞否早日醫愈免至病出斷其六親[illegible]究內外方脈擔醫奇難雜症魚口便毒疳疔瘰癧痔瘡跌打刀傷傷爛腸內傷吐血欬嗽哮喘手腳科不論新舊[illegible]

藥石無靈者請到本號診擦有無醫否立能決斷[illegible]

瘋疽骨痛藥水 光明眼散 疳疔杭果丸 一掃光癬藥

珠珀疳瘡散 老年瘦氣丸 瘋癲斷根丸 婦科種子丸

回春壯陽丸 以上之藥料百發百中 諸君採買認招牌爲記此佈

光緒廿四年正月廿六日

檳城大門樓二百九十八號門牌福祿壽醫生謹白

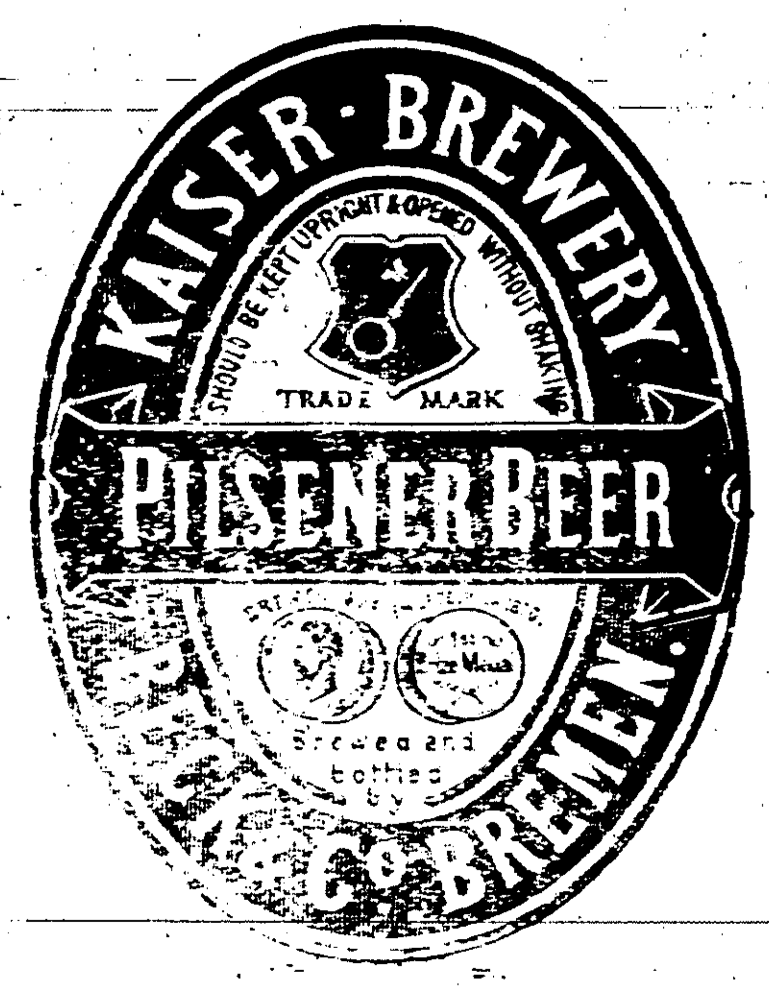
[illegible]用招售

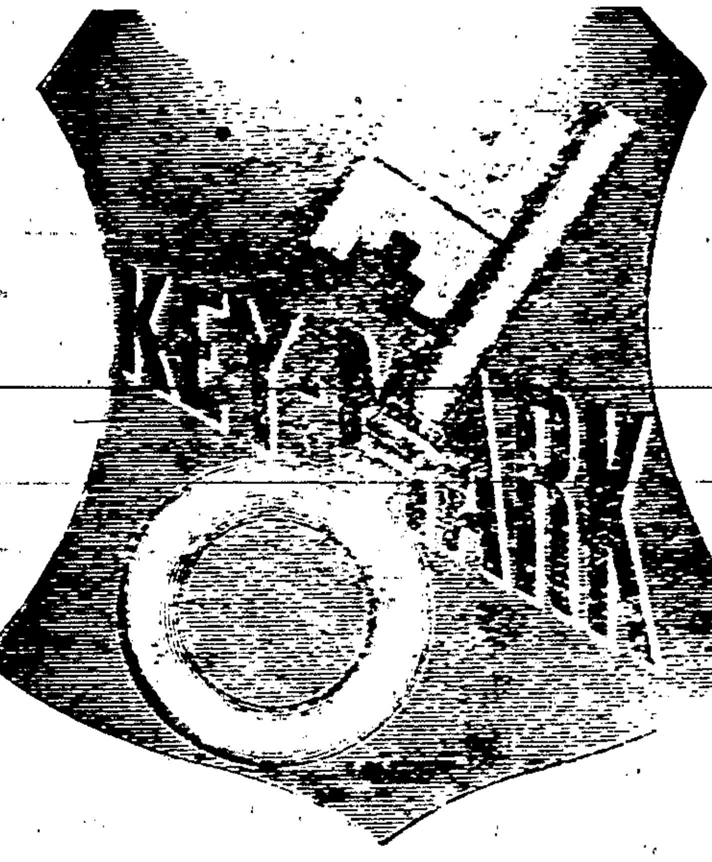
[illegible]臨敝齋而[illegible]此佈 光緒戊戌年十月初一日

點石齋謹啓

鎖匙標蜜酒出兌

SCHMIDT, KÜSTERMANN & Co.
SOLE IMPORTERS
PENANG, DELI, LANGKAT





啓者本公司自英一千八百七拾九年由歐州辦到上等蜜酒來檳發售其酒甚佳今將[illegible]頭附出 諸君光顧者[illegible]標頭[illegible]有[illegible]特此佈聞

大英一千八百九十[illegible]年八月八號

必益洲寔則[illegible]公司謹啓

月中輝映相告白

蓋思影相之法遍及五洲爲其傳神[illegible]也[illegible]有[illegible]相不能一致本樓影相[illegible]可取神[illegible]久常存[illegible]公司街[illegible]門牌第一[illegible]便是此佈

一八〇八

月中輝映相樓啓

西醫告白

THE DISPENSARY.
No. 2, Bishop Street
PENANG.

啓者本藥房開設在漆木街第二號門牌自辦歐洲名醫製造上等藥料並老幼各款眼鏡出售貨精價實 諸君賜顧便知不謬再將發之時候發明以便採買每日自早九點至下午五點惟禮拜六日九點至三點禮拜日拾一點至一點此佈

西醫藥房謹白

名色花磚招售

FOR SALE:—
COLOURED CEMENT
AND
FLOORING TILES.

啟者敝號有採辦上等灰粉製造各色花磚出售該磚有開列花樣以建築屋宇酒房鋪戶廳堂洛房等處甚爲耐久合用又有採辦灰粉製水喉溝筒堅美亦可用價值廉宜 諸君賜顧者請移玉到敝號選擇相商此佈

九〇十三

興和兄弟公司謹啟

頂上眼鏡招售

GEORGE [illegible]
SOLE AGENT FOR
Lazarus Spectacles.

啓者本藥房專代理[illegible]眼鏡[illegible]出售[illegible]式眼鏡 諸君賜顧者請到土庫街本藥房詢問便是此佈

十〇十

販以爲之生路所有鹽販皆可化私爲公窮變通久自昔已然而兇抵制洋鹽欲不變而不能須臾緩者乎

右稿係袁觀察呈兩江督憲劉制軍者昨由友人鈔示特爲照登於此惟此稿輾轉傳寫恐不能盡免訛誤也

德國電音　〇十九號勞打電云聞德皇現經派出艦隊若干艘前往地中海依波羅打接運由京津撤回之德軍返國云云

法國電音　〇同日來電云聞法政府已允許安南法總督築造安南至雲南鐵路之議該督與巴黎某某數銀行業經訂立約章政府[illegible]此路內中有二百九十里由劉佳至雲寧縣云云按兩地名俱從西音譯出未悉是否

英京電音　〇二十號勞打電云三州府輔政司一缺英廷已簡西廊査數員爹拉補授西廊輔政司一缺乃簡英[illegible]奄吞補授〇同日續電云[illegible]屬依漢拿總督一缺昨英廷簡補者係亞力山人瑞珍咸乃現任助督之兄也又云新授西廊輔政司奄吞原任係依漢拿總理雜務[illegible]其西廊査數員爹拉[illegible]又調三州府輔政司矣於前任西廊輔政司不知調任何所而依漢拿雜務與西廊査數兩缺又未悉簡派何人接理也〇同日電云倫敦城中有[illegible]非爲不是者共爲一黨昨會議於某[illegible]黨中有名疎亞者登臺演說侃侃而談隨又共訂條款欲設法求英廷撤兵回國其會議時該黨恐外人攔入鬨擾其事凡也預先撥派八百人之多分守門外以備彈壓然外人與該黨生反對者甚多幾至喧鬨生事云〇二十一號電云英下議院會議時有某議員倡於衆中謂凡英屬入口之糖宜比他處入口稅稍爲減輕力足以示區別於是庫務大臣吃士勿駁之曰若朝廷從君所言其他項貨稅亦必援以爲請倘不從則有畸輕畸重之失從之則紛紛肆求何所底止且外國之商於英者其稅公之謂何矣勢必他國效尤以相報復恐英[illegible]在[illegible]之[illegible]亦從[illegible]替矣伊時有[illegible]庫[illegible]大[illegible]夏葛亦力讚其言爲是乃復投珠投筒以定可否從該議員之言者祗得一十六人從該大臣者則有四百六十六人云

撮譯本嶼工部局防疫條例　〇第一款潔淨人員准於日間進各店戶巡閱　該局之總辦及醫生如請某屋不潔[illegible]命潔淨人員[illegible]往洒掃[illegible]辟除穢氣并將一切破爛不潔之物載去焚燬　第二款該局之總辦及醫生如見有屋不合人居者可出字貼在該屋予限廿四點鐘與居住之人遷徙別處後將屋暫閉并將屋內外之間架拆卸以便認眞洒掃如或過限則由潔淨人員代辦　第三款該局之總辦及醫生如見有木屋茅房不合人居且與隣近有碍者可出字貼在該屋限四十八點鐘內拆下或用火焚燬如或過限則由潔淨人員代辦　第四款凡係照此條例拆燬之房屋如未經該局允准不許復建　第八款該局之總辦或醫生如見人家屋裡或離屋五十碼內之處養有猪隻者可出字貼在是處命將猪隻移往離人家五十碼外之地如過四十八點鐘尙未移去者則潔淨人員可將猪隻載去宰殺　第十款染疫致死之人俱另有地方掩埋　第十三十四款該局總辦可出字通知局界以內各業主及賃居人等限其於字到二十四點鐘內將在該屋裡居住之人盡數開列一單從實詳明姓名籍貫年歲是男是女等事款呈上　又未接此字之前十日內如有人由該屋遷居別處者亦將其人之姓名籍貫年歲是男是女各事款列入單內并須詳細寫明其人遷居何處以便該局追查　又如某業主或賃居人等接到此字後之三十日內有人遷入該屋居住者須於其人進屋二十四点鐘內寫字向該局醫生報知并聲明其人之姓名年歲籍貫是男是女等事款　又此三十日內如該屋內有遷往別處者亦須於遷出後二十四点鐘內寫字向該局醫生報知并聲明其人之姓名籍貫年歲是男是女遷往何處等事款以便該局追查

董理訪函　〇頃由暹屬董理訪友來函據稱有惠籍客人某甲者向在距埠十餘里之某地方操業耕種結廬數椽挈一妻一子居之子名亞納年已十二而童心未化猶日好嬉荒爲樂甲以溺愛之故亦不爲過責昨於某日因其廚丁捉得老鼠一頭亞納見之怒氣百倍以爲廚下遺穢已不知失却多少皆是鼠之所爲非凌遲處死不足以消此盛怒乃取士油一瓶滿淋鼠身然後舉火迫之鼠見火欲遁則又以繩繫之使不得遁詎一舉火而繩已燃斷鼠負火狂竄直奔臥房所有牀蓆枕簟着火俱燃霎時間火勢上炎已延及蓬頂轟轟烈烈不可響邇而亞納獨在臥房外指手劃腳以爲鼠輩必無噍類也時甲與妻方在屋外工作突聞烟氣刺鼻始入內覷看奈勢已無及只得喊集鄰衆協力撲救逮撲滅時屋內衣物家器已多在灰燼之中[illegible]場到火計燬去物業約在四五百元之譜云

怡毕郵音　〇昨由和屬怡里埠訪友來函云該處有地名嗎浮低者距怡里埠約九点餘鐘之程該酋長係[illegible]、有[illegible]其力緣於客月之[illegible]時夜方深突有土匪多人攤入該酋私寓各持兇器將寓門椎破蜂擁而入該酋以衆寡不敵無如伊何任其搶掠以去[illegible]搶去洋藥彈甚多聞其事由酋長轉請和官設法追究[illegible]悉將[illegible]如何辦理也

調和民教　〇[illegible]省[illegible]縣傳大令下車之始即以調和民教爲先[illegible]六言示[illegible]

正堂傅示　縣屬地方遼濶　西北既已通商　各處城鄉場市　多方設立教堂　外國來華傳教　久已載在約章　[illegible]誥赤子　各宜勉力爲良　凡事必當循理　愼毋[illegible]逞強　本縣一體保護　斷無歧視分張　[illegible]誥誡　爾[illegible]其各思量

檳城新報

大清光緒廿七年
辛丑五月初九日

The "Penang Sin Poe" 第一千五百五十七號 Chinese Daily News

諸君賜閱本報每月一元全年十元外埠全年并寄費十二元零售每張五占

本館開設在中街第二百二十八號二百三十號及二百三十二號門牌禮拜一印

Printed and Published by Lim Seng Hooi at the Criterion Press, Nos. 228, 230 & 232, Beach Street, Penang

英一千九百零一年六月廿四號

[illegible]　〇啓者本號自到[illegible]裝載[illegible]遠馳名起見特設鹽棧[illegible]以便[illegible]埠[illegible]意惠顧者可到函致敬號自能[illegible]　光緒辛丑年五月初九日　檳城港仔口街[illegible]

平章公館捐緣擬延請司理告白　〇啓者我廣福同人於客月三十日下午二點鐘在平章公館集議以本埠諸務孔繁非得一明哲之人綜理其事不足以因應咸宜爰擬延請司理二位以統辦埠中等事尙祈各舖戶樂善不倦喜助多金以應經費爲切爲荷此佈　庚子年十一月初一日　廣福等公啓

論報紀實叻兇案

碌碌子譯

實叻巫人嗎氓禮爲陸患癲疾兇殺多命一案此已紀諸去月二十六日本報中者以一人之事一日之間竟戕傷十數命是誠殘忍凶暴之至爲邇來三州府中所絕無僅有之案也如此凶暴之案而不爲之塞源拔本懲禍患於既往思補救於將來竊恐澆風不改病本未除則猶有可憂也昨譯西字報載有無名氏一函推論此事其見本源蓋亦留心人也函云向來枉殺人命之事多係該教之武吉人蓋緣其人身上皆佩有吉利刀且皆遵奉教中宗旨以爲能殺異種人者雖其身亦見殺於人而此身靈魂即可上登天堂享無量福因是該教中人皆有此等思想久且入於腦根漸而成爲狂疾其所由來者已非一朝一夕之故若非國家設法阻禁恐不足以善其後也該報既發此函之次日又有投函者云據昨貴報所言國家宜禁止回教人佩刀一節此說固佳但愚竊以爲未盡善者何也蓋物之可以殺人者不必執定此吉利刀或如家中廚下常用之各等刀亦無不可以殺人病狂時心已散亂急何能擇苟有刀在其前時即可以爲兇器如是日將爲禁之該函又云前一千八百四十六年時新埠梟台沙威廉瑞里士公曾判巫人蘇莽一案亦係狂殺人命者判云今日回教在堂之人宜靜聽本司告戒爾巫教中來以此等舉動爲可登天堂其實更凶害人類之野蠻無異獸類者[illegible]此回依歸送爲回教中之一大弊人入奉行此意不過自彰其教之短而已今本司之意有擬以大英最重之律將該犯繯首處死即以該犯屍身發交官醫生如法碎斷并不准屍親人等領取收埋任棄置諸穢惡之處所一由本法官之意見云云當時梟台如此[illegible]不知該教中人以爲如何耶竊意如果照此辦法亦未嘗不可以儆戒將來而爲該教人絕此等狂根也如此則不致有今日之事也此與禁止佩刀一節當又略勝幾籌矣或又謂回教人最忌猪氣以爲一沾其氣即不能登天堂如是則又不如以其人之法還治其人之身該犯死後即以一死猪合埋之使其有所顧忌而不敢爲亦未始非[illegible]俗之法也若但定以繯首之律是彼所畏以登天堂者而竟如其願以相償則又何憚而不爲故今其人既不畏死而畏猪則此因其所畏者以治之彼以不能登天爲懼或漸以隱戢其殺人之念亦未可知也前者印度邊境亦如是俗每見殺人以爲有功該政府即將其人償命其後治之益嚴凡有兇毆西人者亦處以死死後又以其屍燒火灰散之其俗遂漸革由是觀之則前者新埠沙臬台之判爲可行也総之回教以殺人者登天一語爲該教中之絕大病根其貽害於他種之人非盡法懲其一二則將來風俗之患猶未已也有心斯世者其謂之何

上諭恭錄

〇四月十四日內閣　欽奉慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后懿旨神機營虎神營扈弁兵著賞給米一千石由戶部發交該營大臣妥爲散給以示體恤欽此〇同日奉　上諭湖南衡州府知府員缺著李子衡補授欽此〇同日奉　上諭岑春煊奏明東路潰軍與土匪騷擾請將[illegible]哨各官分別懲辦一摺行軍以紀律爲先乃晉防各軍膽敢乘機搶掠實堪痛恨自應嚴行懲辦以肅軍律管帶勁字[illegible]營記名總兵湖南補用副將李錫仁管帶勁字左營花翎補用遊擊黃炎泰管帶勁字右營花翎補用參將力綏定晉防副軍哨官藍翎補用守備劉翔九勁字中營哨官花翎補用遊擊李鎭南勁字前營哨官花翎補用都司談芝位勁字後營哨官補用守備王錦蘭武功前營哨官補用都司周清漢武功後營哨官補用副將王曹煥補用參將楊長茂均着即行革職永不敘用晉防前軍右營哨官藍翎千總丁文治